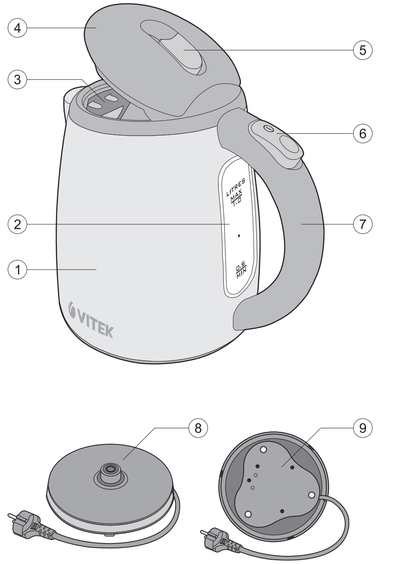

ENGLISH

KETTLE

DESCRIPTION
1. Kettle Body
2. Water level scale
3. Filter
4. Lid
5. Lid opening button
6. ON button (I)
7. Handle
8. Power base
9. Cord storage

IMPORATNT SAFEGUARDS
- Before switching on the appliance read this instruction carefully.
- Make sure that your home electricity network corresponds to the voltage of the appliance.
- Power cord is equipped with a "euro-type plug"; insert it into the socket that has secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters when connecting the appliance to the outlet.
- Do not use the appliance in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other vessels, filled with water.
- Place the appliance on a flat secure surface. Do not place it on the edge of a table.
- Before switching it on make sure that the appliance is placed on the power base with no inclination.
- Use only the supplied power base.
- Do not switch on the kettle without water.
- Do not use the kettle out of doors
- Do not pour water into the kettle when it is on the power base.
- Place the appliance on the power base in such a way that its spout is directed away from you.
- Do not use the appliance without a filter and when the lid is not closed tightly.
- Use the kettle only for water boiling, do not use it to heat or boil other liquids.
- Be sure that the water level is not below the min. mark and not above the max. mark. Shall the water level exceed the max. mark boiling water may splash out.
- Do not use the appliance near sources of heat or open flame.
- Do not leave the operating appliance unattended.
- You can adjust the cord length by winding it on the power base.
- Be sure that the power cord is not hanging over the table and that it does not touch hot surfaces.
- Do not open the lid when water is boiling.
- Take care not to get burns from hot steam when boiling the water.
- Do not touch hot surfaces of the kettle. Hold the appliance by the handle only.
- Be careful when carrying the kettle filled with boiling water.
- In order to avoid electric shock do not immerse the appliance into water or other liquids.
- Do not place the appliance in a dish-washing machine.
- Always unplug the appliance when it is not being used or before cleaning.
- Unplug the appliance, pour the water off and let the kettle cool down before putting it away for extended storage and before cleaning.
- Keep the appliance out of reach of children.
- Do not allow children to use the kettle as a toy.
- Take special care when the appliance is being used by children or disabled persons.
- Check the power cord and the plug from time to time. Do not use the kettle in case the body or the power cord are damaged.
- Do not repair the appliance yourself. If you notice any damages apply to the authorized service center.
- The appliance is intended for household use only.

KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL

Before using the appliance for the first time
- Unpack the kettle.
- Make sure that your home electricity network corresponds to the voltage of the appliance.
- Insert the plug into the socket.
- To fill the kettle with water take it off from the power base (8), open the lid (4), by pressing the button (5).
- Fill the kettle with water till max. mark on the water level scale (2), close the lid, put the kettle on the power base (8). Make sure that the lid (4) is closed firmly.
- Switch on the kettle, by pressing the button (6). When water starts boiling, the kettle will switch off automatically. Pour the water out and repeat the boiling procedure twice.

USING THE KETTLE
- Plug in the appliance.
- Take the kettle off from the power base (8) to fill it with water, open the lid (4), by pressing the button(5) and fill with water according to the water level scale (2). Close the lid (4).
- Put the kettle in a suitable position on the power base (8), as it enables 360˚ rotation of the appliance.
- Switch on the kettle, by pressing the button (6).
- When water starts boiling, the kettle will switch off automatically.
- In case you need to switch off the appliance when it is in opearation, take it by the handle (7) and lift it from the power base (8).
- Wait for 15-30 sec after switching off the appliance, then you can switch it again for boiling.

CLEAN AND CARE
- Before cleaning, disconnect the appliance, pour out the water and let it cool down completely.
- Wipe the outer surfaces of the appliance with a damp cloth. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasives.
- Do not immerse the kettle into water or other liquids.
- Do not wash the appliance in a dish-washing machine.

Cleaning Filter
Before taking out the filter (3) switch off the appliance, take it off from the power base (8), pour out the water and let the appliance cool down.
- Open the lid (4), by pressing the button (5).
- To remove the filter (3) hold it from both sides and press the center of the filter in the opposite direction.
- We recommend washing the filter under tapping water, having slightly cleaned it with a brush.
- Set the filter (3) in its place.

Scale removal
- Scale, appearing inside the kettle, influences water taste, and affects heat exchange between water and the heating element that can lead to overheating and malfunctioning.
- To remove the scale, fill the kettle with solution of water and vinegar in 2:1pro-portion up to the max. level. Boil the water and leave the appliance through the night. In the morning pour the liquid out, fill the kettle with water till max. level, boil it and pour the water out. Repeat the procedure at least twice.
- You can use special substances for electric kettles to remove scale.

Delivery set:
1. Kettle with the filter – 1 pc.
2. Power base - 1 pc.
3. Instruction manual -1 pc.

Specifications:
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power: 1650-1800 W
Max. capacity: 1,0 l

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit is not less than 3 years

GUARANTEE
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

WASSERKOCHER

BESCHREIBUNG
1. Gehäuse des Wasserkochers
2. Füllstandsanzeige
3. Filter
4. Deckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Einschalttaste (I)
7. Handgriff
8. Standfuß
9. Kabelaufwicklung

WICHTIGE SICHERHEITSMAßNAHMEN
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher im Badezimmer zu nutzen. Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wasserbecken und anderen mit Wasser befüllten Becken zu benutzen.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine gerade stabile Oberfläche auf. Es ist nicht gestattet den Wasserkocher an den Tischrand zu stellen.
- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Standfuß aufrecht steht.
- Benutzen Sie nur den Standfuß, der zum Lieferungsumfang gehört.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ohne Wasser einzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Wasser in den Wasserkocher einzugießen, wenn er auf den Standfuß aufgesetzt ist.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf den Standfuß, dass seine Tülle abseits von Ihnen gerichtet ist.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ohne abnehmbaren Filter oder undicht geschlossenen Deckel zu benutzen.
- Nutzen Sie den Wasserkocher nur fürs Wasseraufkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher nicht unter die Grenzlinie sinkt und die Grenzlinie nicht übersteigt. Beim Übersteigen der maximalen Wasserstandsgrenzlinie kann das Heißwasser ausgießen.
- Nutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Lassen Sie das eingeschaltet Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Die Kabellänge kann reguliert werden, indem Sie das Kabel um den Standfuß herumwickeln.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Gegenstände nicht berührt.
- Öffnen Sie nie den Deckel während des Wasseraufkochens.
- Seien Sie während des Wasseraufkochens vorsichtig, um die Verbrühung mit heißem Dampf zu vermeiden.
- Berühren Sie nie heiße Stellen des Wasserkochers, halten Sie ihn nur am Handgriff.
- Seien Sie beim Übertragen des heißen Wasserkochers vorsichtig.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Standfuß in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und kühlen Sie es ab.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel und die Steckdose. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher zu nutzen, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Der Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Vor dem ersten Gebrauch
- Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Standfuß (8) ab, öffnen Sie den Deckel (4), drücken Sie die Taste (5).
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zum maximalen Grenzlinie am Füllstandsanzeige (2) auf, schließen Sie den Deckel zu, stellen Sie den Wasserkocher auf den Standfuß (8) auf. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Wasserkochers (4) dicht geschlossen ist.
- Schalten Sie den Wasserkocher ein, indem Sie die Taste (6) drücken. Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Gießen Sie das Wasser ab, wiederholen Sie die Kochprozedur zweimal.

Inbetriebnahme des Wasserkochers
- Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Um den Wasserkocher mit Wasser aufzufüllen, nehmen Sie ihn vom Standfuß (8) ab, öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5)drücken, und gießen Sie das Wasser ein, achten Sie dabei auf die Füllstandsanzeige (2). Schließen Sie den Deckel (4) dicht zu.
- Stellen Sie den aufgefüllten Wasserkocher auf den Ständer (8) auf, wie Sie es möchten, er ermöglicht das Drehen des Wasserkochers um 360 Grad.
- Drücken Sie die Einschalttaste (6), es wird dabei ein Indikator auf der entsprechenden Taste aufleuchten.
- Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.
- Wenn es notwendig ist, den Wasserkocher während des Betriebs vom Ständer abzunehmen, halten Sie ihn am Griff (7) und dann nehmen Sie ihn vom Standfuß (8) ab.
- Nach dem Ausschalten des Geräts, warten Sie 15-30 Sekunden, danach können Sie es wieder einschalten, um Wasser aufzukochen.

Reinigung und Pflege
- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die Innenseite des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab. Für die Entfernung der Verschmutzung nutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Standfuß ins Wasser oder andere Flüssigkeiten komplett tauchen zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Standfuß in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

Filterreinigung
Vor dem Herausnehmen des Filters (3), nehmen Sie den Wasserkocher vom Standfuß (8) ab, gießen Sie das Wasser heraus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Öffnen Sie den Deckel (4), drücken Sie die Taste (5).
- Halten Sie das Filter fest, drücken Sie es in die Mitte nach unten an und nehmen Sie das Filter (3) heraus.
- Es wird empfohlen, das Filter unter Wasserstrom abzuspülen, reinigen Sie es leicht mit der Bürste.
- Setzen Sie das Filter (3) wieder ein.

Entkalkung
- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Wasserkochers bildet, beeinflusst die geschmacklichen Qualitäten des Wassers, und verletzt auch den Wärmeaustausch zwischen dem Wasser und dem Heizelement, was zur Überhitzung und dem schnelleren Ausfall führen kann.
- Um den Kalkstein zu entfernen, füllen Sie das Gerät mit dem hinzugefügten Speiseessig im Verhältnis 2:1 bis zum maximalen Wasserstand. Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie diese über eine Nacht stehen. Gießen Sie die Flüssigkeit am nächsten Morgen ab, füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zum maximalen Wasserstandniveau, lassen Sie es aufkochen und gießen Sie das Wasser ab, wiederholen Sie das Kochprozedur noch einmal.
- Für Entkalkung kann man spezielle Mittel nutzen, die für die Entkalkung von elektrischen Wasserkochern geeignet sind.

Lieferumfang:
1. Wasserkocher mit Filter – 1 Stück
2. Standfuß - 1 Stück
3. Bedienungsanleitung – 1 Stück

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 1650-1800 W
Fassungsvermögen: 1,0 Liter

Der Produzent behält sich das Recht vor, die Charakteristiken der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Benutzungsdauer der Teekanne nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ЧАЙНИК

ОПИСАНИЕ
1. Корпус чайника
2. Шкала уровня воды
3. Фильтр
4. Крышка
5. Клавиша открытия крышки
6. Клавиша включения (I)
7. Ручка
8. Подставка
9. Место для хранения шнура

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.
- Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность, не ставьте чайник на край стола.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только подставку, входящую в комплект поставки.
- Не включайте чайник без воды.
- Не используйте чайник вне помещений.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Располагайте чайник на подставке так, чтобы его носик был направлен в сторону от вас.
- Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был ниже минимальной отметки и выше максимальной отметки. При превышении уровнем воды максимальной отметки кипящая вода может выплеснуться.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Будьте осторожны, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, перед чисткой отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.
- Храните прибор в местах, не доступных для детей.
- Не разрешайте детям использовать чайник в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электрический чайник предназначен только для бытового использования.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

Перед первым использованием
- Выньте чайник из упаковки.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (4), нажав на клавишу (5), и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (2). Плотно закройте крышку (4).
- Поместите наполненный чайник на подставку (8) как вам удобно, т. к. она позволяет вращать прибор на 360˚.
- Нажмите клавишу (6), при этом загорится индикатор, расположенный в ней.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Если во время работы возникла необходимость отключить чайник, возьмитесь за ручку (7) и приподнимите его с подставки (8).
- После отключения чайника подождите 15-30 с, после чего вы можете снова включать его для кипячения воды.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.

Чистка фильтра
Перед извлечением фильтра (3) отключите чайник, снимите его с подставки (8), вылейте из него воду и дайте ему остыть.
- Откройте крышку (4), нажав на клавишу (5).
- Придерживая фильтр, нажмите на его середину по направлению от себя и выньте фильтр (3).
- Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой.
- Вставьте фильтр (3) на место.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся в колбе чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду, повторите процедуру кипячения воды, как минимум два раза.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Комплект поставки:
1. Чайник с фильтром – 1шт.
2. Подставка – 1шт.
3. Инструкция – 1шт.

Технические характеристики
Напряжение питание: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 1650-1800 Вт
Максимальный объем воды: 1,0 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаухюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ШӘЙНЕК

СИПАТТАМАСЫ
1. Шәйнектің корпусы
2. Су деңгейінің көрсеткіші
3. Сүзгі
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу перненсі
6. Қосу перненсі (I)
7. Тұтқа
8. Тұтқойма
9. Желілік шнурды орайтын орын

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электрлі шәйнекті пайдаланбас бұрын пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.
- Аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желілік шнұрдың «еурошашасы» бар; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар розеткаға сұғыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін аспапты электрлі розеткаға қосу кезінде өткізгіш сымдарды пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті ванна бөлмелерінде пайдаланбаңыз. Оны бассейндердің қасында немесе суға толы басқа да ыдыстардың жанында қолданбаңыз.
- Шәйнекті тегіс және тұрақты бетке қойыңыз, шәйнекті үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Қосар алдында, шәйнектің тұтқоймаға дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Тек жетізу жинағына кіретін тұтқойманы пайдаланыңыз.
- Шәйнекті сусыз қоспаңыз.
- Шәйнекті жайлардан тыс сыртта қолданбаңыз.
- Тұтқоймаға төгілген суды шәйнекке құймаңыз.
- Тұтқоймаға орнатылған шәйнекті өзіңізден ары қаратып орналастырыңыз.
- Сүзгісі жоқ немесе қақпағы тығыз жабылмаған шәйнекті пайдаланбаңыз.
- Шәйнектің тек су қайнату үшін ғана пайдаланыңыз, оны басқа сұйықтықтарды қыздыру үшін пайдалануға тыйым салынады.
- Шәйнектегі су деңгейі ең төменгі белгіден төмен және ең жоғарғы белгіден асып тұрмауын қадағалаңыз. Ең жоғарғы белгіден су деңгейі асып тұрған кезде қайнаған су шашырауы мүмкін.
- Аспапты жылу көздерінде немесе ашық от жалына тікелей жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Қосулы аспапты қарусыз қалдырмаңыз.
- Желілік шнұрдың ұзындығын, оны тұтқойманға орап ретке келтіруге болады.
- Электрлі шнұрдың үстеліден салбырап тұруына жол бермеңіз, сондай-ақ оның ыстық беттерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Су қайнап жатқан кезде қақпақты ашпаңыз.
- Су қайнап тұрған кезде ыстық буға күйіп қалмас үшін абай болыңыз.
- Шәйнектің сыртқы беттерін ұстамаңыз, тек оның тұтқасынан ұстаңыз.
- Ыстық суға толы шәйнекті тасымалдаған кезде абай болыңыз.
- Электр тоғының соққысын алып қалмас үшін аспапты суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шәйнек пен оның тұтқоймасын, ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.
- Егер сіз аспапты пайдаланбайтын болсаңыз немесе тазалайтын алдында оны желіден ажыратып, суын төгіңіз де, сұйытыңыз.
- Аспапты балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Шәйнекті балаларға ойыншық ретінде ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіншілігі шектеулі адамдар пайдаланған кезде аса мұқият болыңыз.
- Белгілі кезеңнен кейін желілік шнур мен ашаны тексеріп отырыңыз. Егер корпустың немесе желілік шнұрдың қандайда-бір ақаулары болса, онда мұндай шәйнекті пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Ақайларды байқаған жағдайда ұрықсаты бар қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
- Электрлі шәйнек тек тұрмыстық жағдайда пайдалануға арналған.

БҰЛ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Бірінші рет пайдаланар алдында
- Шәйнекті қораптан шығарыңыз.
- Аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Желілік шнұрдың ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Шәйнекке су толтыру үшін оны тұтқоймадан (8) алып, пернені (5) басып тұрып, шәйнектің қақпағын (4) ашыңыз да, су деңгейінің шкаласын (2) басқылай отырып су құйыңыз. Қақпақты (4) тығыз жабыңыз.
- Су толы шәйнекті тұтқоймаға (8) өзіңізге ыңғайлы етіп қойыңыз, себебі ол аспапты 360˚ бұруға мүмкіндік береді.
- Пернені (6) басыңыз, осы кезде перненің ішінде орналасқан жарық көрсеткіші жанады.
- Су қайнаған кезде, шәйнек өздігінен сөніп қалады.
- Егер жұмыс істеп тұрған кезде шәйнектің сөндіру қажет болса, тұтқадан (7) ұстаңыз да, оны тұтқоймадан (8) сал көтеріңіз.
- Шәйнекке сөнгеннен кейін 15-30 с күтіңіз, осыдан кейін сіз оны қайтадан су қайнату үшін қоса аласыз.

Тазалау және күтім
- Тазалаудан бұрын, аспапты желіден ажыратыңыз да, ішіндегі суды төгіп, шәйнекті суытып қойыңыз.
- Шәйнектің сыртқы бетінылғал матамен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металл щеткаларды және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шәйнек пен оның тұтқоймасын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шәйнек пен оның тұтқоймасын ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

Сүзгіні тазарту
Сүзгіні (3) алмас бұрын шәйнекті ажыратыңыз, оны тұтқоймадан (8) алып, ішіндегі суды төгіп тастаңыз да, оны суытып қойыңыз.
- Пернені (5) басып тұрып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Сүзгіні ұстап тұрып, оның ортасын ішке қарай басыңыз да сүзгіні (3) шығарып алыңыз.
- Сүзгіні ағын судың астында, щеткамен үстірт тазартып, жуу керек.
- Сүзгіні (3) орнына қойыңыз.

Қақты кетіру
- Шәйнектің қолбасында пайда болған қақ судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырғыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады, ал бұл оның қызып кетуіне немесе тез істен шығып қалуға әкеп соғуы мүмкін.
- Қақты кетір үшін шәйнекке ең жоғарғы деңгейге дейін 2:1 порциясындағы ас сірке суы қосылған суды толтырыңыз. Сұйықтықты қайнатқа дейін жеткізіңіз де оны түні бойы қойып қойыңыз. Таңертең сұйықтықты төгіп, шәйнекке ең жоғарғы деңгейге дейін су толтырыңыз, одан кейін оны қайнатып, суды төгіп тастаңыз, суды қайнату процедурасын ең кемі екі рет қайталаңыз.
- Қақты кетір үшін электрлі шәйнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.

Жеткізу жинағы:
1. Сүзгісі бар шәйнек – 1 дана.
2. Тұтқойма – 1 дана.
3. Нұсқаулық – 1 дана.

Техникалық сипаттары
Қорек кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 1650-1800 Вт
Судың ең үлкен сыйымдылығы: 1,0 л

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет көрсету уақыты 3 жылға дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қарапып жатқан бөлшектер мен дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдарлан жағдайда төленген чек немесе квитанцияын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

POLSKI

CZAJNIK

OPIS
1. Korpus czajnika
2. Wskaźnik poziomu wody
3. Filtr
4. Pokrywka
5. Przycisk otwierania pokrywki
6. Przycisk włączania (I)
7. Uchwyt
8. Podstawka
9. Miejsce nawijania kabla elektrycznego

WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
Przed użyciem czajnika elektrycznego należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Najpierw należy upewnić się, czy robocze napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Najpierw należy upewnić się, czy robocze napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru należy unikać pośrednich gniazdek elektrycznych do podłączania do docelowego gniazdka elektrycznego.
- Nie należy używać czajnika w łazience. Nie należy użytkować go w pobliżu basenów lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Przed włączeniem czajnika należy się upewnić, że czajnik stoi na podstawce równo, bez przekrzywień.
- Należy używać tylko podstawki, która wchodzi w skład kompletu dostawy.
- Nie należy włączać czajnika bez wody.
- Nie należy używać czajnika poza pomieszczeniami, na otwartej przestrzeni.
- Nie należy wlewać wody do czajnika, który stoi na podstawce.
- Czajnik należy stawiać na podstawce w taki sposób, aby jego dziubek był skierowany nie na Ciebie.
- Nie należy używać czajnika bez filtru albo z niedomkniętą pokrywką.
- Czajnik należy używać wyłącznie do gotowania wody, zabrania się gotować bądź podgrzewać inne płyny.
- Należy zwracać uwagę na to, aby poziom wody w czajniku nie znajdował się poniżej minimalnego poziomu, albo też powyżej maksymalnego. W razie przewyższenia maksymalnego poziomu, wrząca woda może zacząć się wylewać.
- Nie należy używać czajnika bezpośrednio w pobliżu źródła ciepła, bądź źródła otwartego ognia.
- Nie należy pozostawiać czajnika bez nadzoru.
- Długość kabla elektrycznego można regulować nawijając go na podstawkę.
- Nie należy dopuszczać do tego, żeby kabel zwisał ze stołu. Należy również zwracać uwagę na to, żeby kabel nie stykał się z gorącymi przedmiotami.
- Nie należy otwierać pokrywki w czasie gotowania się wody.
- W czasie gotowania się wody należy być ostrożnym, aby nie poparzyć się gorącą parą.
- Nie należy dotykać się gorących powierzchni czajnika; czajnik należy brać wyłącznie za uchwyt.
- Należy zachować ostrożność przy przenoszeniu czajnika napełnionego wrzątkiem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy czajnika zanurzać w wodzie czy innym płynie.
- Nie należy myć czajnika ani też podstawki w zmywarce do naczyń.
- Czajnik należy odłączać od sieci, jeśli nie jest używany, a także przed myciem.
- Zanim czajnik będzie schowany na dłuższy czas, a także przed myciem, należy go odłączyć od sieci, wylać wodę i odczekać, aż całkiem ostygnie.
- Czajnik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy pozwalać, żeby dzieci używały czajnika jako zabawki.
- Należy zachować szczególną uwagę w przypadku używania czajnika przez dzieci, bądź osoby niepełnosprawne.
- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel elektryczny i wtyczka znajduje się w należytym stanie. Nie należy używać czajnika, który jest uszkodzony, bądź uszkodzony jest jego kabel elektryczny.
- Zabrania się czajnik samodzielnie naprawiać. W razie stwierdzenia niesprawności należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Czajnik elektryczny jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

Przed pierwszym użyciem
- Czajnik wyjąć z opakowania.
- Należy upewnić się, czy robocze napięcie jest takie samo jak w sieci elektrycznej.
- Wetknąć wtyczkę kabla elektrycznego do gniazdka elektrycznego.
- Aby wlać wodę do czajnika, należy go zdjąć z podstawki (8), podnieść pokrywkę czajnika (4), nacisnąwszy na przycisk (5).
- Wlać wodę do czajnika do maksymalnej kreski na skali wskaźnika wody (2). Zamknąć pokrywkę, postawić czajnik na podstawkę (8). Należy upewnić się, że pokrywka czajnika (4) jest domknięta.
- Włączyć czajnik przełączywszy przełącznik (6). Kiedy woda się zagotuje, czajnik się wyłączy automatycznie. Wodę z czajnika wylać i powtórzyć operację gotowania dwukrotnie.

Użytkowanie czajnika
- Najpierw należy czajnik podłączyć do sieci.
- Aby wlać wodę do czajnika, najpierw należy zdjąć go z podstawki (8), podnieść pokrywkę czajnika (4), nacisnąwszy na przycisk (5), wlać wodę do czajnika, zwracając uwagę na poziom wody na skali wskaźnika poziomu wody (2). Zamknąć pokrywkę (4).
- Postawić napełniony wodą czajnik na podstawkę (8) orientując go wg życzenia, ponieważ podstawka pozwala obracać czajnik o 360˚.
- Nacisnąć przycisk (6), przy tym zaświeci się wskaźnik, który znajduje się w przełączniku.
- Kiedy woda się zagotuje, czajnik się wyłączy automatycznie.
- Jeśli w czasie gotowania wody zaistnieje konieczność wyłączenia czajnika, należy czajnik wziąć za uchwyt (7) i podnieść go z podstawki (8).
- Po wyłączeniu czajnika należy odczekać 15-30 sekund, po czym można go ponownie użyć do zagotowania wody.

Mycie i dbanie o czajnik
- Przed umyciem czajnik należy odłączyć od sieci, wylać wodę i dać mu ostygnąć.
- Przetrzeć powierzchnię zewnętrzną czajnika wilgotną ścieraczką, W celu usunięcia zabrudzeń należy użyć miękkich środków myjących; nie należy używać szczotek metalowych i środków szorujących.
- Nie należy zanurzać czajnika ani podstawki do wody czy też innych płynów.
- Nie należy myć czajnika ani podstawki w zmywarce do naczyń.

Mycie filtru
Przed wyciągnięciem filtru (3) czajnik należy wyłączyć, zdjąć z podstawki (8), wylać z niego wodę i dać mu ostygnąć.
- Otworzyć pokrywkę (4), naciskając na przycisk (5).
- Przytrzymując filtr(3) nacisnąć go po środku w kierunku od siebie I wyciągnąć z gniazda.
- Filtr zaleca się przemywać pod strugą bieżącej wody lekko czyszcząc szczoteczką.
- Po umyciu filtr (3) włożyć na swoje miejsce.

Usuwanie kamienia kotłowego
- Kamień kotłowy, który osadza się na wewnętrznej powierzchni ścianek czajnika wpływa na smak wody, pogarsza przekaz ciepła od grzałki do wody, co może w końcu doprowadzić do przegrzewania się grzałki i szybszego jej zużycia.
- Aby usunąć kamień k

ČESKÝ

Čajník

Popis
1. Korpus čajníku
2. Stupnice úrovně vody
3. Filtr
4. Víko
5. Klávesa otevření víka
6. Klávesa zapnutí (I)
7. Držák
8. Podložka
9. Místo navinování síťového šňůry

Závažné bezpečnostní opatření
Před použitím elektrického čajníku pozorně pročtěte návod k obsluze.
- Přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovída napětí instalace.
- Síťová šňůra zaopatřena u - eurovidlicí -; napojujte jeji v rozetu, obsahujici spolehlivý konakt uzemnění.
- Pro omezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mezikusy při připojení přístroji k elektrické rozete.
- Nepoužívejte čajník v kouplnlích pokojli. Nepoužívejte ho bliz bazénu nebo jiných nádrží, naplnenych vodou.
- Stavte čajník na rovny i trvaly povrch, ne stavte čajník na okraju stolu.
- Před zapnutím se přesvědčte, že čajník namontovaný na podložku bez zkřivení.
- Použijte jen podložku z kompletu dodávky.
- Ne zapínejte čajník bez vody.
- Nepoužívejte čajník venku.
- Ne nalévejte vodu do čajníku, stojícího na podložce.
- Umístěte čajník na podložku tak, aby jeho nosík byl směřovaný do strany od vás.
- Nepoužívejte čajník bez filtru nebo s neplně zavřenym víkem.
- Použijte čajník jen pro vaření vody, nesmi se nahřívat nebo vařit další kapaliny.
- Sledujte, aby stav vody v čajníku nebyl nižší než minimalní vyška i vyšší než maximální vyška. Při převyšení úrovním vody maximální vyšky vřící voda může vychrstnout.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blizkosti od zdrojů tepel nebo přímého plameni.
- Ne nechávejte zapjatý přístroj bez dozoru.
- Délku síťové šňůry lze nařizovat, navíjející jej na podložku.
- Ne dopuštejte, aby elektrická šňůra sklanela se stolu, a také pozorujte, aby ona ne týkála se teplých povrchů.
- Ne otevírejte víčka během vaření vody.
- Dejte pozor, aby během vaření vody ne popálit se teplou parou.
- Ne dotýkajte se teplých povrchů čajníku, berte se jen za držak.
- Dejte pozor při přenosu čajnika, naplněného vroucí vodou
- Nelze snímat fungující čajník s podložky. Pokud vznikla nutnost sejmout čajník, odpojíte jeho i sejměte s podložky.
- Dle vyloučení úderu elektrickým proudem ne ponořujte přístroj ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne ukládejte čajník i podložku do mycího stroji.
- Odpojte přístroj od instalace, pokud vy jeho ne používáte nebo před čištěním.
- Předtím, jak uklidit přístroj na dlouhodobé uskladnění, před čištěním, odpojíte jeho od sítu, sceďte vodu i dejte zařízení vychladnout.
- Uchovejte přístroj v místech, ne přístupných pro dětí.
- Ne dovolujte dětí využívat čajníku jako hračky.
- Buďte zejména pozorní, pokud přístroj se používájí detí nebo lide s omezenými možnostmi.
- Trvale kontrolujte síťovu šňůru i vidličku. Nepoužívejte čajník, pokud jsou veškerý poruchy tělesa nebo síťové šňůry.
- Nesmí se samostatně vyspravovat přístroj. Při odchalení poruch obracejte do autorizovaného servisního střediska.
- Elektrický čajník je určený jen pro domácnostní použití.

Uchovejte tento navod k použiti

Před prvním použitím
- Vyjmete čajník z adjustace.
- Přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí síťu.
- Vložte vidličku síťové šňůry do rozety.
- Pro naplnění čajníku vodou sundejte jeho s podložky (8), odemkněte víčko čajníku (4) zmáčknutím klávesy (5).
- Naplnìte čajník vodou do maximálního zaznamu na stupnici úrovně vody (2), uzavřité kryt, vložte čajník na podložku (8). Přesvědčte se, že víko čajníku (4) je tesně uzavřene.
- Zapněte čajník zmáčknutím přepínače (6). Kdy voda začne vřet, čajník automaticky odpojí. Sceďte vodu i opakuje proceduru vření vody dvakrát.

Exploatace čajníku
- Připojite přístroj k sít'u.
- Pro naplňování čajníku vodou sundejte jeho s podložky (8), odemkněte víko (4) zmáčknutím klávesy (5), i nalijte vodu, dávajic se pozor na stupnici úrovně vody (2). Těsně uzavřete víko (4).
- Umístěte naplněný čajník na podložku (8) jak vám pohodlně, neb ona nechává kroutit přístroj na 360˚.
- Zmačknete klávesu (6) , přitom vzplane indikátor, umistěny v klávese .
- Kdy voda začne vřet, čajník automaticky odpojí.
- Když během provozu je nutně odpojit čajník, ujmete se držáku (7) a povznesete jeho.
- Po odpojení čajníku čekejte 15- 30 vt, a poté vy můžete znovu pouštět jeho pro vření vody.

Čištění i obsluha
- Před čištěním odpojite přístroj od sit'u, sceďte vodu i dejte čajníku vychladnout.
- Vyčistite vnejší povrch čajníku vlhkou tkaninou. Pro odstranění znečištění použijte tvárných čisticích prostředků, nepoužívejte kovovych ocek i brousicích mycích prostředků.
- Ne ponorujte čajník i podložku ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne ukladejte čajník i podložku do mycího stroji.

Čištění filtru
Před vyjmutím filtru (3) odpojite čajník, sundejte jeho s podložky (8), sceďte vodu i dejte mu vychladnout.
- Odemkněte víko (4) zmáčkutím klávesy (5).
- Pro vyjmuti filtru (3) ujmete za něj a klepněte doprostřed filtry do strany od sebe.
- Je doporučene proplachovat filter pod proudem vody, lehce očistit jeho kartáčem.
- Vložte filtr (3) na místo.

Odstranění usazeniny na nádobí
- Kotelní kámen, vytvářejíci se v nádobě čajniku, ovlivňuje chuťové kvality vody, a také narušuje výměnu tepla mezi vodou i ohřívačím prvkem, co může přivest k jeho přehřátí a rychlému východu z činnosti.
- Pro odstranění usazeniny nutne naplnit čajník do maximálně úrovně vodou s rozpuštěným v ní stravním octěm v úměrách 2:1. Dovedťe kapalinu do vření i nechte její stát přes noc. Ráno sceďte kapalinu, naplnite čajník vodou do maximálně úrovně, vyvařite i sceďte vodu. Opakovat minimum dvakrát.
- Pro odstranění usazeniny lze využít speciální prostředky, ktеřy jsou určený pro elektricke čajniky.

Komplet dodávky:
1. Čajník s filtrem – 1št.
2. Podložka – 1št.
3. Instrukční knížka – 1št.

Technické charakteristiky
Napětí zasilani: 220-240 V ~ 50 Hz
Nejvyšší výkon: 1650-1800 W
Maksymalní kubatura vody: 1,0 l

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje min. 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКИЙ

ЧАЙНИК

Опис
1. Корпус чайника
2. Шкала рівня води
3. Фільтр
4. Кришка
5. Клавіша відкриття кришки
6. Клавіша ввімкнення (I)
7. Ручка
8. Підставка
9. Місце намотування мережевого шнуру

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед використанням електричного чайника уважно прочитайте путівник з експлуатації.
- Переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Мережевий шнур оснащений «евровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Задля уникнення ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтесь ним поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Ставте чайник на рівну а стійку поверхню, не ставте чайник на край столу.
- Перед ввімкненням переконайтесь, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки підставку, що входить до комплекту поставки.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не використовуйте чайник поза приміщенням.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Розташовуйте чайник на підставці так, щоб його носик був направлений в сторону від вас.
- Не використовуйте чайник без фільтра або з нещільно закритою кришкою.
- Використовуйте чайник без фільтра для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води в чайнику не був нижче мінімальної позначки і вище максимальної позначки. При перевищенні рівнем водимаксимальної відмітки окрім може виклюнуватись.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого вогню.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Довжину мережевого шнуру можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не дозволяйте щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
- Будьте обережні, щоб під час кип'ятіння вода не обпектися гарячою парою.
- Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні під час перенесення чайника, наповненого кип'ятком.
- Задля уникнення ураження електричним струмком не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Не поміщайте чайник і підставку в посудомийну машину.
- Вимикайте прилад від мережі, якщо ви їм не користуєтесь, або перед чищенням.
- Перед тим як прибрати прилад на тривале зберігання, перед чищенням відключіть його від мережі, злийте воду і дайте приладу охолонути.
- Зберігайте прилад у місцях, не доступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям використовувати чайник як іграшку.
- Будьте особливо уважні, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Періодично перевіряйте мережевий шнур і вилку. Не користуйтесь чайником, якщо є як-небудь пошкодження корпусу або мережевого шнуру.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. При виявленні несправностей звертайтесь до авторизованого сервісного центру.
- Електричний чайник призначений тільки для побутового використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПУТІВНИК

Перед першим використанням
- Вийміть чайник з упаковки.
- Переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу (5).
- Наповніть чайник водою до максимальної позначки на шкалі рівня води (2), закрийте кришку, встановіть чайник на підставку (8). Переконайтеся, що кришка чайника (4) щільно закрита.
- Ввімкніть чайник, натиснувши клавішу (6). Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться. Злийте воду і повторіть процедуру кип'ятіння води два рази.

Експлуатація чайника
- Підключіть прилад до мережі.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу (5), і залийте воду, звертаючи увагу на шкалу рівня води (2). Щільно закрийте кришку (4).
- Помістіть наповнений чайник на підставку (8) як вам зручно, оскільки вона дозволяє обертати прилад на 360˚.
- Натисніть клавішу (6), при цьому загориться індикатор, розташований в ній.
- Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться.
- Якщо під час роботи виникла необхідність відключити чайник, візьміться за ручку (7) і припідніміть його з підставки (8).
- Після відключення чайника зачекайте 15-30 с, після чого ви можете знову вмикати його для кип'ятіння води.

Чищення і догляд
- Перед чищенням відключіть прилад від мережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною. Для видалення плям використовуйте м'які чистильні засоби, не використовуйте металеві щітки та абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник і підставку у воду або інші рідини.
- Не поміщайте чайник і підставку в посудомийну машину.

Чищення фільтру
Перед вийманням фільтра (3) відключіть чайник, зніміть його з підставки (8), вилийте воду з нього і дайте йому охолонути.
- Відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу (5).
- Притримуючи фільтр, натисніть на його середину у напрямку від себе і вийміть фільтр (3).
- Рекомендується промивати фільтр під струменем води, злегка почистивши його щіткою.
- Вставте фільтр (3) на місце.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ
- Накип, що утворюється у колбі чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою та нагрівальним елементом, що може призвести до його перегріву і більш швидкого виходу з ладу.
- Для видалення накипу наповніть чайник до максимального рівня водою з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1. Доведіть рідину до кип'ятіння та залиште її на ніч. Зранку злийте рідину, наповніть чайник водою до максимального рівня, прокип'ятіть і злийте воду, повторіть процедуру кип'ятіння води щонайменше двічі.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, що призначені для електрочайників.

Комплект поставки:
1. Чайник з фільтром – 1шт.
2. Підставка – 1шт.
3. Інструкція – 1шт.

Технічні характеристики
Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 1650-1800 Вт
Максимальний об'єм води: 1,0 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3-х років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЕЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЕЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ЧАЙНІК

АПІСАННЕ
1. Корпус чайніка
2. Шкала ўзроўню вады
3. Фільтр
4. Крышка
5. Клавіша адчынення крышкі
6. Клавіша ўключэння (I)
7. Ручка
8. Падстаўка
9. Месца намоткі сеткавага шнура

ВАЖНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад карыстаннем электрычным чайнікам уважліва прачытайце інструкцыю па карыстанню.
- Пераканайцеся, што рабочае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур мае «еўравілку»; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не карыстайцеся пераходнікамі пры падключэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- Не карыстайцеся чайнікам у ванных пакоях. Не карыстайцеся ім паблізу басейнаў ці іншых ёмістасцей, напоўненых вадой.
- Стаўце чайнік на роўную і ўстойлівую паверхню, не стаўце чайнік на край стала.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што чайнік устаноўлены на падстаўцы без перакосаў.
- Карыстайцеся толькі падстаўкай, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не ўключайце чайнік без вады.
- Не карыстайцеся чайнікам па-за памяшканнем.
- Не налівайце ваду ў чайнік, які стаіць на падстаўцы.
- Размяшчайце чайнік на падстаўцы так, каб яго носік быў накіраваны ў бок ад вас.
- Не карыстайцеся чайнікам без фільтра ці з няшчыльна зачыненай крышкай.
- Карыстайцеся чайнікам толькі для кіпячэння вады, забараняецца падагравань ці кіпяціць іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў чайніку не быў ніжэйшым за мінімальную метку і вышэйшым за максімальную метку. Пры перавышэнні ўзроўню вады максімальнай меткі кіпячэння вада можа выплюснуцца.
- Не карыстайцеся прыборам у непасрэднай блізкасці да крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без дагляду.
- Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, намотваючы яго на падстаўку.
- Не дапускайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не датыкаўся да гарачых паверхняў.
- Не адчыняйце крышку пад час кіпячэння вады не апякнуся гарачым парам.
- Не дакранайцеся да гарачых паверхняў чайніка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожны пры пераносе чайніка, напоўненага кіпнем.
- Забараняецца здымаць працуючы чайнік з падстаўкі. Калі ўзнікла неабходнасць знесці чайнік, адключыце яго і здыміце з падстаўкі.
- Каб пазбегнуць удару электрычным токам, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце чайнік і падстаўку ў пасудамыечную машыну.
- Адключайце прыбор ад сеткі, калі вы ім не карыстаецеся ці перад чысткай.
- Перад тым як прыняць прыбор на доўгае захаванне,перад чысткаю адключыце яго ад сеткі, зліце ваду і дайце прыбору астыць.
- Захоўвайце прыбор у месцах, не даступных для дзяцей.
- Будзьце асабліва ўважлівы, калі прыборам карыстаюцца дзеці ці людзі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Перыядычна праяраяйце сеткавы шнур і вілку.
- Не карыстайцеся чайнікам, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыбор. Пры выяўленні нясправасцей звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Электрычны чайнік прадугледжаны толькі для бытавога карыстання.

ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТУЮ ІНСТРУКЦЫЮ

Перад першым карыстаннем
- Дастаньце чайнік з упаковкі.
- Пераканайцеся, што рабочае напружанне прыбора адпавядае напружанню сеткі.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Для запаўнення чайніка вадой здыміце яго з падстаўкі (8), адчыніце крышку (4), нажаўшы на клавішу (5).
- Запоўніце чайнік вадой да максімальнай меткі на ўказальніку ўзроўня вады (2), зачыніце крышку, устанавіце чайнік на падстаўку (8). Пераканайцеся, што крышка чайніка (4) шчыльна зачынена.
- Уключыце чайнік, націснуўшы клавішу (6). Калі вада закіпіць, чайнік аўтаматычна адключыцца. Зліце ваду і паўтарыце працэдуру кіпячэння вады два разы.

Эксплуатацыя чайніка
- Падключыце прыбор да сеткі.
- Для запаўнення чайніка вадой здыміце яго з падстаўкі (8), адчыніце крышку (4), нажаўшы на клавішу (5), і наліце ваду, звяртаючы ўвагу на шкалу ўказальніка ўзроўню вады (2). Шчыльна зачыніце крышку (4).
- Змясціце запоўнены чайнік на падстаўку (8), як вам зручна, бо яна дазваляе паварочваць прыбор на 360˚.
- Націсніце клавішу (6), пры гэтым загарыцца індыкатар, які знаходзіцца на ёй.
- Па меры награвання вады ў чайніку, будзе змяняцца колер падсветкі шкляной колбы, перад закіпяннем вады, колба чайніка будзе падсвечана чырвоным колерам.
- Калі вада закіпіць, чайнік аўтаматычна адключыцца.
- Калі пад час работы узнікла неабходнасць адключыць чайнік, вазьміце за ручку (7) і прыпаднімце яго з падстаўкі (8).
- Пасля адключэння чайніка пачакайце 15-30 с, пасля чаго вы можаце зноў уключыць яго для кіпячэння вады.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыбор ад сеткі, зліце ваду і дайце чайніку астыць.
- Працярыце знешнюю паверхню чайніка вільготнай тканінай. Для здалення забруджанняў выкарыстоўвайце мяккія чысцячыя сродкі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыючыя сродкі.
- Не апускайце чайнік і падстаўку ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце чайнік і падстаўку ў пасудамыечную машыну.

Чыстка фільтра
Перад тым, як дастаць фільтр (3) адключыце чайнік, здыміце яго з падстаўкі (8), вылеце ваду з яго і дайце яму астыць.
- Адчыніце крышку (4), нацiснуўшы на клавішу (5).
- Прытрымліваючы фільтр, нажміце на яго сярэдзіну ў напрамку ад сябе і дастаньце фільтр (3).
- Рекамендуецца прамываць фільтр пад струменям вады, злёгку пачысціўшы яго шчоткай.
- Устаўце фільтр (3) на месца.

Здаленне накіпу
- Накіп, які ўтвараўся ў колбе чайніка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам, што можа прывесці да яго перагрэву і больш хуткаму сапсаванню.
- Для здалення накіпу напоўніце чайнік да максімальнага ўзроўню вадой з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1. Давядзіце вадкасць да кіпення і пакіньце яе на ноч. Раніцай зліце вадкасць, запоўніце чайнік вадой да максімальнага ўзроўню, пракіпяціце і зліце ваду, паўтарыце працэдуру кіпячэння вады, як мінімум 2 разы.
- Для здалення накіпу можна выкарыстоўваць спецыяльныя сродкі, прадугледжаныя для электрачайнікаў.

Камплект пастаўкі:
1. Чайнік з фільтрам – 1шт.
2. Падстаўка – 1шт.
3. Інструкцыя – 1шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напружанне сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 1650- 1800 Вт
Максімальны аб'ём вады: 1,0 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш за 3 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Даадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктывае ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

CHOYNAK

TA'RIFI
1. Choynakning korpusi
2. Suv sathining shkalasi
3. Filtr
4. Choynakning qopqog'i
5. Choynak qopqog'ini ochish tugmasi
6. Yoqish tugmasi (I)
7. Dasta
8. Choynakning tagligi
9. Tarmoq simini o'rash joyi

MUHIM EHTIYOT CHORALARI
Elektr choynakdan foydalanishdan avval foydalanish qo'lanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Buyumning ish kuchlanishi tarmoqning kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi «evrovilka» bilan jihozlangan; uni yerga tutashtirish uchun ishonchli kontakti bo'lgan rozetkaga ulash lozim.
- Yong'in kelib chiqish xavfi yuzaga kelmasligi uchun buyumni elektr rozetkasiga ulaganda kuchlanishni o'zgartirgichlardan foydalanmang.
- Choynakdan vannaxonalarda foydalanmang. Undan hovuzlar yonida yoki suv bilan to'ldirilgan boshqa sig'imlar yonida foydalanmang.
- Choynakni tekis va barqaror yuzaga o'rnating, choynakni stolning chetiga qo'ymang.
- Choynakni yoqishdan avval choynak o'z tagligida to'g'ri qo'yilganligiga ishonch hosil qiling.
- Faqat yetkazib berish to'plamiga kiruvchi tagliksan foydalaning.
- Choynakni suv bo'lmaganda yoqmang.
- Taglik ustida turgan choynakka suv quymang.
- Choynakni taglik ustida shunday o'rnatish kerakki, uning uchi Sizga teskari tomonga qaratilgan bo'lishi kerak.
- Choynakni filtrsiz holatida yoki qopqog'i zich yopilmagan holda ishlatmang.
- Choynakdan faqat suvni qaynatish uchun foydalaning, boshqa suyuqliklarni isitish yoki qaynatish taqiqlanadi.
- Choynakda suv sathi eng kam sathi belgisidan past va eng ko'p sathi belgisidan yuqori bo'lmasligiga qarab turing. Suv sathi maksimal belgisidan oshib ketganda qaynayotgan suv toshib ketishi mumkin.
- Choynakdan issiqlik manbalari yoki ochiq alanganing yonida foydalanmang.
- Yoqilgan choynakni qaravsiz qoldirmang.
- Tarmoq simini tagliksa o'rab, uning uzunligini o'zgartirib turish mumkin.
- Elektr tarmoq simi stoldan osilib turishiga yo'l qo'ymang, shuningdek uning issiq yuzalarga tegmasligi uchun qarab turing.
- Suv qaynatayotganda choynakning qopqog'ini ochmang.
- Suvni qaynatish paytida issiq bug' tufayli kuyib qolmaslik uchun ehtiyot bo'ling.
- Choynakning issiq yuzalariga tegmang, uni faqat dastasidan ushlang.
- Qaynagan suvga to'lgan choynakni joyidan siljitish yoki tashishda ehtiyot bo'ling.
- Elektr tokining zarbasi xavfiga yo'l qo'ymaslik uchun choynakni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.
- Choynakni va uning tagligini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Choynakni ishlamasangiz yoki uni tozalashdan avval elektr tarmog'idan o'chirib qo'ying.
- Choynakni uzoq vaqt saqlash uchun olib qo'yishdan avval, tozalashdan avval uni elektr tarmog'idan o'chirib qo'ying, suvni to'kib tashlang va choynakning sovishini kutib turing.
- Choynakni bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Bolalarga choynakni o'yinchoq sifatida o'ynashga ruxsat bermang.
- Choynakdan bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar foydalangan paytida ayniqsa ehtiyot bo'lib turing.
- Vaqt-vaqti bilan tarmoq simini va vilkasini tekshirib turing. Korpus yoki tarmoq simining biror-bir shikastlangan joylari bo'lsa, choynakdan foydalanmang.
- Choynakni mustaqil ta'mirlash taqiqlanadi. Nosozliklar aniqlangan holda ro'yxatdan o'tgan servis markaziga murojaat qiling.
- Elektr choynak faqat ro'zg'orda maishiy foydalanish uchun mo'ljallangan.

USHBU FOYDALANISH QO'LLANMASINI SAQLAB QO'YING

Birinchi marta foydalanishdan avval
- Choynakni o'ramidan olib qo'ying.
- Choynakning ish kuchlanishi elektr tarmog'ining kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Choynakni suvga to'ldirish uchun uni taglikdan (8) olib qo'ying, choynakning qopqog'ini (4) tugmasiga (5) bosib, oching.
- Choynakni suv bilan suv sathi shkalasidagi maksimal belgisigacha (2) to'ldiring, qopqog'ini yoping, choynakni taglikning (8) ustiga qo'ying. Choynakning (4) qopqog'i zich yopilganligiga ishonch hosil qiling.
- Tugmani (6) bosib, choynakni yoqing. Suv qaynaganda choynak avtomatik ravishda o'chiriladi. Suvni to'kib tashlang va suvni qaynatish amallarini yana ikki marta takrorlang.

Choynakdan foydalanish
- Choynakni tarmoqqa ulang.
- Choynakni suvga to'ldirish uchun uni taglikdan (8) olib qo'ying, choynakning qopqog'ini (4) tugmasiga (5) bosib, oching, va suv sathining shkalasiga (2) e'tibor berib, suv qo'ying. Choynakning qopqog'ini zich qilib yoping (4).
- Suvga to'ldirilgan choynakni o'zingizga qulay qilib taglikka (8) o'rnating, chunki u choynakni 360° aylantirishga imkon beradi.
- Tugmani (6) bosing, bunda tugmaning (6) ichida joylashgan indikator yonadi.
- Suv qaynaganda choynak avtomatik ravishda o'chiriladi.
- Choynakning ishlashi davomida choynakni o'chirish zarurati tug'ilgan bo'lsa, uning dastasidan (7) ushlang va uni taglikdan (8) ozgina ko'tarib qo'ying.
- Choynak o'chirilganidan keyin 15-30 soniya kutib turing, shundan keyin Siz yana uni suvni qaynatish uchun yoqishingiz mumkin.

Tozalash va parvarish qilish
- Tozalashdan avval choynakni tarmoqdan o'chiring, suvni to'kib tashlang va choynakning sovishini kutib turing.
- Choynakning tashqi yuzasini nam mato bilan arting. Gardlarni tozalash uchun yumshoq tozalash vositalaridan foydalaning, metall cho'tkalardan va abraziv yuvish vositalaridan foydalanmang.
- Choynakni va uning tagligini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.
- Choynakni va uning tagligini idish yuvish mashinasiga solmang.

Filtrni tozalash
Filtrni (3) oishdan avval choynakni o'chiring, uni taglikdan (8) olib qo'ying, uning ichidan suvni to'kib tashlang va uning sovishini kutib turing.
- Choynakning qopqog'ini (4) tugmasini (5) bosib, oching.
- Filtrning (3) chiqarib olish uchun uni ikkala tomonidan ushlab, ichki tomonidagi markazidagi do'ngni bosib, uni chiqarib oling.
- Filtni cho'tka bilan ozgina tozalab, uni suv oqimi ostida yuvish tavsiya etiladi.
- Filtrni (3) choynakning uchiga kiritib, filtrning ustki qismiga to'g'ri uning to'liq mustahkamlanishigacha bosing.

Quyqani tozalash
- Choynak kolbasida hosil bo'ladigan quyqa suvning ta'mi xususiyatlariga ta'sir etadi, shuningdek suv va isitish elementi o'rtasidagi issiqlik almashishni buzadi, bu uning o'ta qizib ketishiga va ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin.
- Quyqani olib tashlash uchun choynakni maksimal darajasigacha 2:1 nisbatida osh sirkasi qo'shilgan suv bilan to'ldiring. Suyuqlikni qaynatish darajasigacha isitib, kechasi bilan qoldiring. Ertalab suyuqlikni to'kib tashlang, choynakni suv bilan maksimal darajasigacha to'ldirib, qaynating va suvini to'kib tashlang.
- Quyqani tozalash uchun elektr choynaklar uchun mo'ljallangan maxsus vositalardan foydalanish mumkin.

Etkazib berish to'plami:
1. Choynak va uning filtri – 1 dona
2. Taglik – 1 dona
3. Yo`riqnoma – 1 dona

Texnik xususiyatlari
Ta'minotning kuchlanishi: 220-240 V ~ 50 Hz
Quvvati: 1650-1800 W
Maksimal suv hajmi: 1,0 litr

Ishlab chiqaruvchi xuquq xususiyatlarini oldindan maʼlum qilmasdan ўzgartiriш xuquqini saqlab qoladi.

Xuquqnинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қўшма қучини белгилаш Қонунида (73/23 ЭЭС) аitилган ЯХС талабларига муофиқ келади.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1107

Kettle

Чайник

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
PL Instrukcja obslugi 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Фойдаланиш қоидалари 10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

PL
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шостыя месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ун биттта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифодаган. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

1107.indd 2 20.11.2008 16:36:59